

安徽広徳県で H7N9 鳥インフル患者 1名報告 患者は既に死亡

万家資訊 365jia.cn 2016-12-21 09:38 来源: 市场星报

关于我县一例人感染H7N9禽流感病例的通报

2016年12月17日，我县一例重症肺炎患者因抢救无效死亡。12月18日，经安徽省疾控中心检测，确诊为人感染H7N9禽流感病例。

接到疫情报告后，县委、县政府高度重视，第一时间启动应急预案，周密部署疫情防控措施。确定县人民医院为不明原因发热病人定点医疗机构，对密切接触者采样送检并开展全天候医学观察，未发现新增疑似病例。同时在全县范围内加强疫情监测工作，对全县规模养禽场、活禽交易市场 and 家禽屠宰场等重点场所进行抽样检测、排查和消毒消杀，未发现异常情况。

人感染禽流感是乙类传染病，可防、可控、可治。请广大市民注意个人卫生，近期避免直接接触活禽，出现发热症状及时到县人民医院就医。

广徳县卫生和计划生育委员会

2016年12月19日

((写真画像の翻訳は以下の通り))

我が県の H7N9 鳥インフルエンザ感染患者に関する発表

2016年12月17日、我が県で1名の重症肺炎患者が治療の甲斐なく死亡した。12月18日、安徽省 CDC での検査を経て当該人を H7N9 鳥インフルエンザ感染者と確定診断した。

インフルエンザの報告を受けた後、県委員会、兼政府は高度にこれを重視し、即座に緊急対応プランを起動、綿密に予防制御措置を実施。県人民医院を原因不明発熱患者のための定点医療機構として定め、濃厚接触者に対するサンプル採取をして検査に送付、全天候型医学観察の展開により、疑い患者の発見に当たっている。同時に、異常発見のために全県内のインフルエンザのモニタリング活動を強化し、県内にある大規模養殖場や活禽交易市场、家禽屠殺場など重点ヶ所におけるサンプル抽出検査やローラー調査、消毒を行っている。

ヒト感染鳥インフルエンザは、乙類の伝染病であり、予防も制御も治療も可能だ。多くの市民には、個人の衛生に注意をし、当面は活禽への直接接触を避け、発熱が現れたら速やかに県人民医院を受診するようにされたい。

広徳県衛生計生委員会

2016年12月19日

広徳県（宮本注：安徽省宣城市に位置する県）のある企業職員が12月17日にH7N9鳥インフルエンザにより死亡した。

この職員とは、

広徳県の企業に勤務していた四川省隆昌県人の甘応富さん、49歳。

11月30日、甘応富さんは、休みを利用して、広徳県新杭鎮農貿市場で二羽のニワトリを購入、夜には自分で調理して4人の友達と飲食をともにした。食事後5日目に、体調不良が現れ、勝手に風と判断して風邪薬を服用した。

12月12日に容態が悪化、

12月15日に入院治療を受けるも治療の甲斐なく、

12月17日午前10時過ぎ死亡した。

インフルエンザ発生後の12月18日、広徳県政府は鳥インフルエンザに対する予防管理工作完遂に関する緊急通知を発表した。通知では、各地各部門はこのことを高度に重視し、指導を強化、協働による予防管理の職責を実施、全力を挙げて人々のからだを命の安全を保障し、家禽の安全な発展を安定させ、社会の安定を維持するようにと要求している。（記者 曹開発）

<http://365jia.cn/news/2016-12-21/240C3DA851EBC016.html>

..... 以下は中国語原文

安徽广德县通报一 H7N9 禽流感病例 患者已死亡

万家资讯

365jia.cn

2016-12-21

09:38

来源：市场星报

(图片)

关于我县一例人感染 H7N9 禽流感病例的通报

2016 年 12 月 17 日，我县一例重症肺炎患者因抢救无效死亡。12 月 18 日，经安徽省疾控中心检测，确诊为人感染 H7N9 禽流感病例。

接到疫情报告后，县委、县政府高度重视，第一时间启动应急预案，周密部署疫情防控措施。确定西安人民医院为不明原因发热病人定点医疗机构，对密切接触者采样送检并开展全天候医学观察，为发现新增疑似病例。同时在全县范围内加强疫情监测工作，对全县规模养禽场、活禽交易市场和家禽屠宰场等重点场所进行抽样检测、排查和消毒消杀，为发现异常情况。

人感染禽流感是乙类传染病，可防、可控、可治。请广大市民注意个人卫生，近期避免直接接触活禽，出现发热情况及时到县人民医院就医。

广德县卫生和计划生育委员会

2016 年 12 月 19 日

广德县一企业职工于 12 月 17 日因感染 H7N9 禽流感死亡。该职工叫甘应富，系四川隆昌县人，在广德县一家企业务工，现年 49 岁。

11 月 30 日，甘应富趁工厂休息，从广德县新杭镇农贸市场买了两只鸡，自己加工晚上与四位好友喝酒聚餐。食后的第 5 天，即 12 月 5 日出现不良反应，自己误认为感冒吃药。12 月 12 日病情加重，12 月 15 日住院治疗，抢救无效于 12 月 17 日上午 10 点多病亡。

事故发生后，12 月 18 日，广德县政府发出关于切实做好应对禽流感防控工作紧急通知。通知要求，各地各部门要高度重视，加强领导，认真落实联防联控职责，全力保障人民群众的身体健康和生命安全，稳定家禽安全发展，维护社会和谐稳定。(记者 曹开发)

原标题：四川 49 岁男子广德务工得禽流感死亡

20161221B 安徽広徳県で H7N9 鳥インフル患者 1 名報告 患者は既に死亡(万家資訊)